

**Z M L U V A**  
**O VYTVORENÍ SLOVESNÉHO DIELA**  
**A UDELENÍ LICENCIE NA JEHO POUŽITÍ**  
uzatvorená v zmysle zák. č. 185/2015 Z.z. (Autorský zákon)

**Zmluvné strany**

**Rozhlas a televízia Slovenska**

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

konajúca prostredníctvom: Attila Lovász, riaditeľ Sekcie národnostného vysielania

IČO: 47 232 480

DIČ: 2023169973

IČ pre DPH: SK2023169973

zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, Odd.: Po, Vložka č.: 1922/B

bankové spojenie: **XXXXXXXX**, IBAN: **XXXXXXXX**

(ďalej len „RTVS“)

a

priezvisko, meno, titul: **Malgorzata Wojcieszynska**  
**XXXXXXXX** **XXXXXXXX**

trvalý pobyt: **XXXXXXXX**

tel. číslo: ----

bankové spojenie: **XXXXXXXX**

(ďalej len „autor“)

Fax: ----

Umelecké meno: ----

Číslo OP: ----

PSČ: **XXXXXXXX**

e-mail: ----

č. účtu: **xxxxxxxxxx**

uzatvárajú túto zmluvu:

**Článok I.**

**Predmet zmluvy**

1. Autor sa zaväzuje vytvoriť pre RTVS dielo: **NEV PL Poľský magazín** (ďalej len „dielo“), minútáž diela: **cca 1 hodina**  
IDEC: **224211050150008-0012** v počte **5**  
Kód honorárového sadzobníka: **R233** Redaktorský výkon - – **Relácie pre poľskú menšinu**  
Počet merných jednotiek: **5**  
Merná jednotka: **dielo**
2. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo osobne s náležitou starostlivosťou a odovzdať ho zástupcovi RTVS na základe písomného protokolu o prevzatí diela, do **31.12.2024** a to v ---- vyhotoveniach vo forme podľa vzájomnej dohody.
3. Autor sa zaväzuje zúčastniť sa konzultácií o pripravovanom diele, ktoré zvolá zástupca RTVS, ktorý sa zaväzuje oznámiť autorovi termín konzultácie v dostatočnom časovom predstihu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa vzťahuje na všetky diela podľa bodu 1. tohto článku, prijaté a odvysielané od **01.09.2024**

**Článok II.**

**Odmena**

1. Za riadne dodané a prijaté dielo, to znamená jeho zachytenie na trvalý zvukový záznam, zaplatí RTVS autorovi autorskú odmenu podľa platného sadzobníka RTVS vo výške **600,00 €**, slovom: **Šesťsto** eur. Odmena za jedno dielo je max. **120,00 €** (slovom: **Jedenstodvadsať** eur). **redakčné práce - Relácie pre poľskú menšinu**  
V prípade, ak je počet diel vyšší ako 1, odmena za príslušný mesiac bude vyplatená na základe súpisu prijatých a odvysielaných diel potvrdeného intendantom rádia, ktorý je autor povinný odovzdať príslušnej produkcii najneskôr do 3. pracovného dňa v mesiaci, ktorý nasleduje po mesiaci, v ktorom bol výkon podaný.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena podľa ods. 1 tohto článku zmluvy bude autorovi vyplatená do 30-teho dňa mesiaca, ktorý nasleduje po mesiaci, v ktorom RTVS dielo od autora prijala.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena za vytvorenie diela predstavuje 50 % z dohodnutej odmeny a odmena za udelenie licencie v zmysle tejto zmluvy predstavuje 50 % z dohodnutej odmeny.
4. Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov dohodli, že RTVS nevykoná pri vyplatení odmeny podľa tejto zmluvy zrážku dane. Autor si daň z odmeny podľa tejto zmluvy vysporiada sám.

### Článok III.

#### Ostatné ustanovenia

1. Lehota na prijatie diela je ---- kalendárnych dní a začína plynúť deň po odovzdaní (doručení) diela. V tejto lehote je RTVS oprávnená odmietnuť prevziať dielo. Ak to v stanovenej lehote neurobí, dielo sa považuje za prijaté.
2. Ak má dielo vady, ktoré možno odstrániť, RTVS v lehote na prijatie diela, ak nie je dohodnuté inak, vráti autorovi dielo na prepracovanie, pričom musí označiť podstatu väd a na ich vykonanie poskytnúť autorovi primeranú lehotu a určiť nový termín dodania.
3. Ak autor neprepracuje dielo alebo ho odmietne prepracovať podľa požiadaviek RTVS dáva súhlas, aby dielo prepracoval iný autor, RTVS a autori uzatvoria osobitnú zmluvu.
4. Autor udeľuje RTVS týmto súhlas na:
  - a) zaznamenanie diela na zvukový záznam, k jeho prípadnej úprave potrebnej pre účely rozhlasového vysielania, k zverejneniu diela a použitiu diela všetkými formami sprístupňovania verejnosti a ku všetkým spôsobom propagácie,
  - b) rozhlasové vysielanie. Rozhlasovým vysielaním sa rozumie verejný prenos uskutočňovaný RTVS, a to i v prípade, ak ho technicky zabezpečuje iná osoba pod vedením RTVS a na jej zodpovednosť, vrátane káblového vysielania (káblovej retransmisie) a vysielania pomocou satelitu.  
Za rozhlasové vysielanie sa pre účely tejto zmluvy považuje aj sprístupňovanie vysielania prostredníctvom siete internet (webcasting, streaming) a sprístupňovanie archívnych programov RTVS prostredníctvom elektronickej siete internet (downloading, on demand, podcast), resp. iných dnes známych alebo počas platnosti tejto zmluvy vyvinutých komunikačných sietí (technológií).
  - c) šírenie zvukového záznamu s dielom na všetkých programových službách RTVS, vrátane vysielania do zahraničia, formou káblového vysielania (káblová retransmisia), satelitného vysielania, simultánneho vysielania a na všetky spôsoby použitia prostredníctvom digitálnych technológií vrátane internetu (webcasting, streaming, downloading, on demand, podcast) resp. iných dnes známych alebo počas platnosti tejto zmluvy vyvinutých komunikačných sietí (technológií),
  - d) postúpenie zvukového záznamu s dielom na vysielanie tretej osobe formou poskytnutia licencie a / alebo sublicencie, a to vcelku alebo po častiach, neobmedzene alebo v obmedzenom rozsahu. Podmienky takéhoto poskytnutia práv budú predmetom osobitnej dohody.
  - e) použitie záznamu s dielom pre potreby výroby rozhlasových programov vyrábaných RTVS vlastnými technickými prostriedkami, vo vlastnej réžii a pre vlastné vysielanie (synchronizačné práva),
  - f) nekomerčné vysielanie medzinárodnými verejnoprávnymi rozhlasovými spoločnosťami v rámci medzinárodnej výmeny členov European Broadcasting Union (EBU), pričom podmienky výmeny budú predmetom osobitnej dohody,
  - g) rozmnožovanie a rozširovanie zvukového záznamu s dielom alebo jeho rozmnoženiny na nosičoch predajom, nájmom, vypožičiavaním alebo akoukoľvek formou prevodu vlastníckych práv alebo práva držby.Licenciu podľa bodu 4. tohto článku zmluvy poskytuje autor RTVS bez obmedzenia počtu použití a bez teritoriálneho a časového obmedzenia.
5. Autor sa zaväzuje, že nepostúpi právo na použitie inému, pokiaľ RTVS nerozhodne o prijatí, resp. neprijatí diela. Ak RTVS dielo prijme, autor sa zaväzuje nedisponovať ním po dobu ---- rokov od jeho prijatia, ak nie je dohodnuté inak.
6. Autor podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že bol oboznámený s podmienkami spracúvania osobných údajov zo strany RTVS podľa osobitných právnych predpisov (nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 a zákon č. 18/2018 Z. z.), ktoré sú zverejnené na stránke [www.rtvs.org](http://www.rtvs.org).

7. Osobitné ustanovenia: **Vyplatené budú iba odvysielané príspevky.**
8. Účastník zmluvy sa zaväzuje pri plnení predmetu zmluvy v priestoroch RTVS ako aj na miestach, kde dochádza k plneniu predmetu zmluvy:
  - a) v plnom rozsahu rešpektovať a dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci ako aj osobitné predpisy v oblasti BOZP platné v SR, a vykonávať všetky úkony v súlade s týmito predpismi,
  - b) dodržiavať bezpečnostné pokyny, bezpečnostné a zdravotné označenia, poprípade výstražné značenia v priestoroch RTVS,
  - c) sa nebude svojvoľne a bez sprievodu určenej osoby za RTVS pohybovať mimo priestorov vyhradených na plnenie predmetu zmluvy a zároveň zabezpečiť, aby ním pozvané osoby za účelom plnenia predmetu zmluvy, dodržiavali túto povinnosť,
  - d) zabezpečiť, aby v rámci plnenia predmetu zmluvy zasahovali do technických zariadení RTVS len osoby odborne spôsobilé, a to v súlade s predmetom zmluvy a všeobecne záväznými právnymi predpismi,
  - e) upozorniť zodpovedného zamestnanca RTVS na prípadné riziká vyplývajúce z plnenia predmetu zmluvy, ak tieto majú vplyv na zamestnancov RTVS alebo iné osoby pri plnení predmetu zmluvy,
  - f) zodpovedať v plnom rozsahu za prípadnú vzniknutú škodu, ktorá vznikne RTVS v dôsledku nedodržania všeobecne záväzných právnych predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj osobitných predpisov v oblasti BOZP platných v SR pri plnení predmetu zmluvy, a to samotným účastníkom zmluvy alebo osobami ním určenými na plnenie predmetu zmluvy,
  - g) zabezpečiť oznamovaciu povinnosť v prípade úrazu, nebezpečenstva alebo ohrozenia poverenej (zodpovednej) osobe za RTVS.
9. V prípade, že autor nedodrží termín odovzdania diela a/alebo poruší ustanovenie bodu 5 Článku III. tejto zmluvy je povinný zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu vo výške **0,00** eur. Zaplatenie zmluvnej pokuty si RTVS uplatní faktúrou so splatnosťou 14 dní odo dňa jej doručenia.
10. Očakávané výnosy, ktoré možno využitím udelennej licencie dosiahnuť, sa vyčísľujú vo výške **14.75** eur. Tieto očakávané výnosy nedosahujú ani výšku nákladov na výrobu programu (relácie), v ktorej bude licencovaný predmet ochrany použitý v zmysle tejto zmluvy.

#### **Článok IV. Skončenie platnosti zmluvy**

1. Platnosť zmluvy končí: po ukončení doby trvania autorských práv/ príbuzných práv, dohodou, odstúpením od zmluvy.
2. RTVS je oprávnená od zmluvy odstúpiť:
  - ak má dielo vady, ktoré bránia tomu, aby sa mohlo použiť na účel dohodnutý v zmluve,
  - dielo ani po jeho prepracovaní nemá požadovanú kvalitu,
  - autor dielo neodovzdal ani v dodatočnej lehote, ktorú mu RTVS poskytla,
  - ak pred termínom odovzdania diela je zrejmé, že dielo nebude odovzdané v dohodnutom termíne;v uvedených prípadoch nemá autor nárok na vyplatenie odmeny podľa Článku II. tejto zmluvy,
  - bez uvedenia dôvodu; v uvedenom prípade má autor nárok na zmluvnú pokutu vo výške ---- eur.----
3. Právne účinky odstúpenia od zmluvy (jej časti) nastávajú nasledujúcim dňom po doručení oznámenia o odstúpení autorovi.

#### **Článok V. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú akékoľvek spory z tejto zmluvy riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Vo veciach osobitne neupravených v tejto zmluve platia ustanovenia Autorského zákona, Občianskeho zákonníka a vykonávacích predpisov.
2. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť Rozhlasu a televízie Slovenska zverejniť túto zmluvu podľa § 5a) zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov a na tento účel zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia so zverejnením zmluvy v celom jej rozsahu v zmysle cit. zákona.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
4. Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že text tejto zmluvy je určitým a zrozumiteľným vyjadrením ich vážnej a slobodnej vôle byť ňou viazaný, že si zmluvu pred jej podpisom prečítali, tejto v celom rozsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom k nej pripájajú vlastnoručné podpisy.

### **V Košiciach**

.....  
*Malgorzata Wojcieszynska*

*Autor*

Podpis a dátum

Finančná operácia je v súlade s rozpočtom, zmluvami, osobitnými predpismi a internými predpismi:

Finančnú operáciu overil a súhlasí s jej vykonaním / pokračovaním:

.....  
*PhDr. Milena Nográdi*

*Editor*

Podpis a dátum

.....  
*Bc. Robert Haas*

*Redaktor*

Podpis a dátum

.....  
*Attila Lovász*

*riaditeľ Sekcie národnostného vysielania*

Podpis a dátum

Vystavil: **PhDr. Milena Nográdi**